

## Tier 1 Resurgence Mitigations

UPDATED 1/18/2021

Tier 1 mitigations may be applied to regions that are experiencing a sustained resurgence of COVID-19 or regions that have been under more stringent mitigations but have not yet achieved metrics that allow for a resumption of Phase 4 Restore Illinois activities. If a region again experiences a sustained resurgence of COVID-19 with Tier 1 mitigations in place, a return to stricter measures may be necessary to curtail further spread. **Tier 1 mitigations include the following:**

SETTING	MITIGATION REQUIREMENTS
<p><b>Bars and restaurants</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• All bars and restaurants close at 11pm and may reopen no earlier than 6am the following day</li> <li>• Indoor service limited to the lesser of 25 guests or 25% capacity per room</li> <li>• Establishments offering indoor service must serve food</li> <li>• Indoor service reservations limited to 2-hour maximum duration and maximum 4 persons per party (dining only with members of the same household recommended)</li> <li>• All bar and restaurant patrons should be seated at tables</li> <li>• No ordering, seating, or congregating at bar (bar stools should be removed)</li> <li>• Tables should be 6 feet apart</li> <li>• No standing or congregating indoors or outdoors while waiting for a table or exiting</li> <li>• No dancing or standing indoors</li> <li>• Reservations required for each party</li> <li>• No seating of multiple parties at one table</li> <li>• Includes private clubs and country clubs</li> </ul>
<p><b>Meetings, social events and gatherings</b> (including weddings, funerals, potlucks, etc.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limit to lesser of 25 guests or 25% of overall room capacity both indoors and outdoors</li> <li>• Applicable to professional, cultural and social group gatherings.</li> <li>• Not applicable to students participating in-person classroom learning, or sports.</li> <li>• This does not reduce the overall facility capacity dictated by general Phase 4 business guidance such as office, personal care, retail, etc.</li> <li>• No party buses</li> </ul>
<p><b>Organized group recreational activities</b> (fitness centers, sports, etc.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sports should follow the mitigation measures set forth in the All Sport Guidelines, which outlines appropriate levels of practice and competition based on individual sport risk</li> <li>• Face coverings must be worn at all times in fitness centers, including while engaged in individual exercise regardless of person or machine spacing</li> <li>• Recreation, fitness centers and outdoor activities (not included in the above exposure settings) follow Phase 4 guidance</li> </ul>

IDPH will continue to track the positivity rate in regions requiring additional mitigations to determine if mitigations can be relaxed, if additional mitigations are required, or if current mitigation should remain in place.

- For regions experiencing a resurgence of COVID-19, Tier 1 mitigations may be applied in either of the two scenarios:
  - If a region's test positivity rate is greater than or equal to 8 percent for three consecutive days (measured with the 7-day rolling average)
  - If a region experiences both a sustained increase in test positivity rate (measured with the 7-day rolling average for 7 of 10 days) and hospital capacity is threatened, which is measured by either:
    - A. A sustained increase in the number of COVID patients in the hospital (measured with the 7-day average for 7 of 10 days), or
    - B. Staffed ICU bed availability falls below 20 percent for three consecutive days (measured with the 7-day rolling average)
- For regions experiencing declining spread of COVID-19, Tier 1 mitigations will go into effect if a region meets the following three metrics:
  - Test positivity rate between 6.5 and 8 percent for three consecutive days (measured with the 7-day rolling average)
  - Staffed intensive care unit (ICU) bed availability greater than or equal to 20 percent for three consecutive days (measured with the 7-day rolling average)
  - No sustained increase in the number of COVID-19 patients in hospitals (measured with the 7-day rolling average for 7 of 10 days)

*Please see the Illinois Gaming Board's website for Tier 1 and Tier 2 mitigations for casino gambling and video gaming.*

Follow the latest regional metrics at: <https://dph.illinois.gov/regionmetrics>.

For more information on guidance for businesses, please visit the FAQ on [DCEO's website](#).

## Mitigaciones de la

ACTUALIZADO el 18 de  
enero de 2021

Se pueden aplicar mitigaciones del Nivel 1 a regiones que están teniendo una reaparición sostenida de la COVID-19 o a regiones que han estado sometidas a mitigaciones más estrictas, pero que aún no han alcanzado parámetros que permitan reanudar las actividades de la Fase 4 del plan Restore Illinois. Si una región vuelve a tener una reaparición sostenida de la COVID-19 mientras está implementando las mitigaciones del Nivel 1, puede ser necesario volver a medidas más estrictas para reducir la propagación. **Las mitigaciones del Nivel 1 incluyen a las siguientes:**

ENTORNO	REQUISITOS DE MITIGACIÓN
<p><b>Bares y restaurantes</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Todos los bares y restaurantes deben cerrar a las 11 p. m. y no pueden volver a abrir antes de las 6 a. m. del día siguiente</li> <li>• Servicio interior limitado a 25 personas o al 25 % de la capacidad del salón, lo que sea menor</li> <li>• Los establecimientos que ofrecen servicio en interiores deben servir comida</li> <li>• Las reservaciones para servicio en interiores están limitadas a una duración máxima de 2 horas y a un máximo de 4 personas por grupo (se recomienda cenar únicamente con personas que residan en la misma vivienda)</li> <li>• Todos los clientes de bares y restaurantes deben sentarse a las mesas</li> <li>• No ordenar, sentarse ni reunirse en la barra (los taburetes de la barra deben quitarse)</li> <li>• Las mesas deben estar separadas 6 pies</li> <li>• No estar de pie ni reunirse bajo techo o al aire libre mientras espera una mesa o al salir</li> <li>• No bailar ni estar de pie bajo techo</li> <li>• Se requieren reservaciones para cada grupo</li> <li>• No sentar a varios grupos a una mesa</li> <li>• Esto incluye a clubes privados y clubes de campo</li> </ul>
<p><b>Reuniones, eventos sociales y encuentros</b> (incluidas las bodas, funerales, banquete colectivo, etc.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Límite de 25 invitados o el 25 % de la capacidad total del espacio, lo que sea menor, tanto bajo techo como al aire libre</li> <li>• Aplicable a reuniones grupales profesionales, culturales y sociales.</li> <li>• No aplicable a estudiantes que participen del aprendizaje en el salón de clases o en deportes de manera presencial.</li> <li>• Esto no reduce la capacidad general de las instalaciones dictada por las directrices para empresas en la Fase 4 como en el caso de las oficinas, el cuidado personal, las tiendas minoristas, etc.</li> <li>• No usar autobuses de fiesta</li> </ul>
<p><b>Actividades recreativas grupales organizadas</b> (centros de entrenamiento físico, deportes, etc.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los deportes deben cumplir con las medidas de mitigación establecidas en las Directrices para todos los deportes, que describen los niveles adecuados de práctica y competencia sobre la base del riesgo de cada deporte individual</li> <li>• En los centros de entrenamiento físico se debe usar protección facial en todo momento, incluso al realizar ejercicios individuales más allá del espacio existente entre personas o máquinas</li> </ul>

- Las actividades recreativas, los centros de entrenamiento físico y las actividades al aire libre (no incluidas en los entornos donde existe exposición que se mencionan arriba) deben cumplir con las directrices para la Fase 4

El IDPH continuará haciendo seguimiento a la tasa de positividad en regiones que requieran mitigaciones adicionales para determinar si las mitigaciones se pueden suavizar, si se requieren mitigaciones adicionales o si la mitigación actual debe mantenerse.

- En el caso de las regiones que están teniendo un rebrote de la COVID-19, se pueden aplicar mitigaciones del Nivel 1 en cualquiera de los dos escenarios:
  - Si tasa de positividad de las pruebas de una región es mayor o igual al 8 por ciento durante tres días consecutivos (medida con el promedio continuo de 7 días)
  - Si una región está teniendo un aumento sostenido en la tasa de positividad de las pruebas (medida con el promedio continuo de 7 días durante 7 de 10 días) y la capacidad hospitalaria se ve amenazada, lo cual se mide por:
    - A. un aumento sostenido en la cantidad de pacientes con COVID en el hospital (medida con el promedio de 7 días durante 7 de 10 días), o
    - B. la disponibilidad de camas con dotación de personal en la Unidad de cuidados intensivos cae por debajo del 20 por ciento durante tres días consecutivos (medida con el promedio continuo de 7 días)
- En el caso de las regiones que están teniendo una disminución en la propagación de la COVID-19, las mitigaciones del Nivel 1 entrarán en vigor si una región alcanza los tres parámetros siguientes:
  - Una tasa de positividad de las pruebas entre el 6.5 y el 8 por ciento por tres días consecutivos (medida con el promedio continuo de 7 días)
  - La disponibilidad de camas con dotación de personal en la Unidad de cuidados intensivos (ICU, por sus siglas en inglés) es mayor o igual al 20 por ciento durante tres días consecutivos (medida con el promedio continuo de 7 días)
  - No se observa un aumento sostenido en la cantidad de pacientes con COVID-19 en los hospitales (medida con el promedio continuo de 7 días durante 7 de 10 días)

*Por favor, consulte el sitio web de la Junta de Juegos de Azar de Illinois para ver las mitigaciones del Nivel 1 y del Nivel 2 para las apuestas en casinos y los videojuegos.*

Siga los parámetros regionales más recientes en: <https://dph.illinois.gov/regionmetrics>.

Para más información sobre orientación para empresas, visite la sección de preguntas frecuentes en el [sitio web del DCEO](#).

## Środki ograniczające –

ZAKTUALIZOWANO 18  
STYCZNIA 2021 R.

Środki ograniczające na poziomie 1 mogą być stosowane w regionach, które doświadczają trwałego ponownego wzrostu przypadków COVID-19, lub w regionach, które podlegały bardziej rygorystycznym środkom ograniczającym, ale nie osiągnęły jeszcze wskaźników pozwalających na wznowienie działań w ramach Fazy IV Planu powrotu stanu Illinois do normalności. Jeżeli w danym regionie ponownie wystąpi stały wzrost przypadków COVID-19 przy zastosowaniu środków ograniczających na poziomie 1, powrót do bardziej rygorystycznych środków może być konieczny w celu ograniczenia dalszego rozprzestrzeniania się wirusa. **Środki ograniczające – poziom 1 obejmują następujące elementy:**

KLASYFIKACJA	OGRANICZENIA
<b>Bary i restauracje:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wszystkie bary i restauracje są zamykane o godzinie 23:00 i mogą zostać ponownie otwarte nie wcześniej niż o godzinie 06:00 następnego dnia</li> <li>• Obsługa w pomieszczeniach ograniczona do mniej niż 25 osób lub 25% pojemności pomieszczenia</li> <li>• Zakłady świadczące usługi w pomieszczeniach zamkniętych muszą serwować żywność</li> <li>• Rezerwacje na usługi w pomieszczeniach ograniczone są do maksymalnie 2 godzin i maksymalnie 4 osób na grupę (zaleca się kolację tylko z członkami tego samego gospodarstwa domowego)</li> <li>• Wszyscy goście barów i restauracji powinni siedzieć przy stolikach</li> <li>• Brak możliwości zamawiania, siedzenia lub gromadzenia się przy barze (stołki barowe powinny zostać usunięte)</li> <li>• Stoły powinny być oddalone od siebie o 6 stóp</li> <li>• Nie wolno stać ani zbierać się w pomieszczeniach ani na zewnątrz, czekając na wolny stolik lub wychodząc</li> <li>• Nie wolno tańczyć ani stać w lokalu</li> <li>• Każde przybycie należy poprzedzić rezerwacją</li> <li>• Brak miejsc siedzących dla wielu osób przy jednym stole</li> <li>• Obejmuje to kluby prywatne i tzw. „country cluby”</li> </ul>
<b>Spotkania, imprezy towarzyskie i zebrania (w tym wesela, pogrzeby, imprezy towarzyskie itp.)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ograniczenie do mniej niż 25 osób lub 25% całkowitej pojemności sali zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz lokali.</li> <li>• Dotyczy to zarówno zgromadzeń zawodowych, kulturalnych, jak i społecznych.</li> <li>• Nie dotyczy uczniów biorących udział w nauce stacjonarnej w klasie lub podczas uprawiania sportu.</li> <li>• Nie zmniejsza to ogólnej pojemności obiektu podyktowanej ogólnymi wytycznymi dla firm w Fazie IV, takich jak biura, usługi pielęgnacyjne, handel detaliczny itp.</li> <li>• Zakaz autobusów imprezowych</li> </ul>
<b>Zorganizowane grupowe zajęcia</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Podczas uprawiania sportu należy przestrzegać środków ograniczających określonych w Wytycznych dla wszystkich dyscyplin sportowych, które</li> </ul>

<b>rekreacyjne</b> (centra fitness, sportowe itp.)	określają odpowiedni poziom treningu i rywalizacji w oparciu o indywidualne ryzyko sportowe
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Okrycia twarzy muszą być noszone przez cały czas w klubach fitness, w tym podczas ćwiczeń indywidualnych, niezależnie od rozstawienia osób lub maszyn.</li><li>• Rekreacja, kluby fitness i zajęcia na świeżym powietrzu (nieuwzględnione powyżej) muszą być zgodne z wytycznymi Fazy IV</li></ul>

IDPH będzie nadal śledzić wskaźnik pozytywnych wyników w regionach wymagających zastosowania dodatkowych środków ograniczających w celu ustalenia, czy można złagodzić środki ograniczające, czy konieczne są dodatkowe środki ograniczające lub czy obecnie obowiązujące środki ograniczające powinny pozostać w mocy.

- W przypadku regionów, w których występuje zjawisko ponownego wzrostu przypadków COVID-19, w każdym z poniższych scenariuszy można zastosować środki ograniczające – poziom 1:
  - Jeżeli wskaźnik pozytywnych wyników testu dla danego regionu jest większy lub równy 8% przez trzy kolejne dni (mierzone przy 7-dniowej średniej kroczącej)
  - Jeżeli w danym regionie występuje zarówno stały wzrost wskaźnika pozytywnych wyników testu (mierzonego przy 7-dniowej średniej kroczącej przez 7 z 10 dni), jak i pojemność szpitala jest zagrożona, co jest mierzone przez jeden z poniższych elementów:
    - A. Trwały wzrost liczby pacjentów COVID w szpitalach (mierzonego średnią 7-dniową dla 7 z 10 dni); lub
    - B. Dostępność łóżek na OIT spada poniżej 20% przez trzy kolejne dni (mierzone na podstawie 7-dniowej średniej kroczącej)
- W przypadku regionów, w których występuje zmniejszające się rozprzestrzenianie się COVID-19, środki ograniczające – poziom 1 wejdą w życie, jeżeli dany region spełni trzy poniższe kryteria:
  - Wskaźnik pozytywności testu wyniesie od 6,5 do 8 procent przez trzy kolejne dni (mierzonego za pomocą 7-dniowej średniej kroczącej)
  - Dostępność łóżek na oddziałach OIT (ICU) będzie większa lub równa 20% przez trzy kolejne dni (mierzonego za pomocą 7-dniowej średniej kroczącej)
  - Brak trwałego wzrostu liczby pacjentów z COVID-19 w szpitalach (mierzonego za pomocą 7-dniowej średniej kroczącej przez 7 z 10 dni)

*W celu zapoznania się z ograniczeniami poziomu 1 i 2 dla gier hazardowych w kasynach i gier wideo należy odwiedzić stronę internetową Rady ds. Gier stanu Illinois (Illinois Gaming Board).*

Śledź najnowsze wskaźniki regionalne pod adresem: <https://dph.illinois.gov/regionmetrics>.

Więcej informacji na temat wytycznych dla przedsiębiorstw można znaleźć w najczęściej zadawanych pytaniach (FAQ) na [stronie internetowej DCEO](#).

## 第1级疫情反弹缓解措施

2021年1月18日更新

第1级缓解措施可适用于正在经历冠状病毒疾病（COVID-19）持续反弹的地区，或已实施了更为严格的缓解措施的地区，但其指标尚未达到允许恢复到《伊利诺伊州复原计划》（Restore Illinois）第四阶段活动。如果一个地区在已实施第1级缓解措施的情况下，再次经历冠状病毒疾病（COVID-19）的持续反弹，则有必要恢复更严格的措施，以遏制进一步蔓延。第1级缓解措施包括以下内容：

场所	缓解措施要求
酒吧和餐馆	<ul style="list-style-type: none"><li>所有酒吧和餐馆在晚上11点关闭，可在第二天早上6点过后重新开放</li><li>室内服务限于25位客人或每个房间容量的25%（以较小者为准）</li><li>这些提供室内服务的场所必需提供食物</li><li>室内服务所预订的时间最长不超过2小时，且每组最多4人（建议仅与同一家庭的成员一起用餐）</li><li>所有酒吧和餐馆的顾客都应该就座于桌边</li><li>禁止在吧台点餐、就座或聚集（应撤走吧台的高脚凳）</li><li>桌子之间的距离应保持6英尺</li><li>在等待可用桌子或离开时，不得在室内或室外站立或聚集</li><li>禁止在室内跳舞或站立</li><li>每次聚会都需要预约</li><li>同一张桌子不能坐不同的聚会方</li><li>包括私人俱乐部和乡村俱乐部</li></ul>
会议、社交活动和聚会 (包括婚礼、葬礼、聚餐等)	<ul style="list-style-type: none"><li>以25位客人或室内外空间总容量的25%为限（以较小者为准）</li><li>适用于专业、文化和社会团体聚会。</li><li>不适用于参加面对面课堂学习或体育活动的学生。</li><li>这不会降低第四阶段商业指南（如办公室、个人护理、零售等）的总体设施容量规定。</li><li>聚会不允许使用巴士</li></ul>
有组织的集体娱乐活动 (健身中心、运动场等)	<ul style="list-style-type: none"><li>体育运动应遵循《所有体育运动指南》（All Sport Guidelines）中规定的缓解措施，该指南基于个人运动风险概述了适当的练习和比赛水平</li></ul>

- 在健身中心必须始终佩戴口罩，包括在进行个人锻炼时，无论人或器械之间的间隔如何
- 娱乐、健身中心和户外活动（不包括在上述暴露环境中）应遵循第四阶段指南

伊利诺伊州公共卫生部（IDPH）将继续跟踪这些需要执行额外缓解措施的地区的阳性率，以确定是否可以放宽缓解措施、是否需要额外的缓解措施、或是否应保持当前的缓解措施。

- 对于正在经历冠状病毒疾病（COVID-19）反弹的地区，可在以下两种情况中的任何一种情况下采用第1级缓解措施：
  - 连续三天的冠状病毒疾病检测阳性率大于或等于8%（按7天滚动平均值计算）
  - 如果一个地区的检测阳性率持续上升（按10天中的7天滚动平均值计算）和医院容量受到威胁，其衡量方法为以下二者之一：
    - A. 医院中的冠状病毒疾病患者人数持续增加（按10天中的7天滚动平均值计算），或
    - B. 连续三天的配备人员的ICU病床可用率在20%以下（按7天滚动平均值计算）
- 对于冠状病毒疾病（COVID-19）扩散率下降的地区，如果一个地区符合以下三个指标，则第1级缓解措施将生效：
  - 连续三天的冠状病毒疾病检测阳性率在6.5%至8%之间（按7天滚动平均值计算）
  - 连续三天的配备人员的ICU病床可用率大于或等于20%（按7天滚动平均值计算）
  - 医院中的冠状病毒疾病（COVID-19）患者数量没有持续增加（按10天中的7天滚动平均值计算）

请访问伊利诺伊州博彩委员会的网站，了解有关赌场赌博和视频博彩游戏的第1级和第2级缓解措施。

关注最新的区域指标，请参阅<https://dph.illinois.gov/regionmetrics>。

有关商业指南的更多信息，请访问[DCEO网站](#)上的常见问题与解答。